



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 19. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudac O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudac Howard Morrison
sudac Melville Baird
sutkinja Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Tajnik: g. John Hocking

Nalog od: 19. decembra 2012. godine

TUŽITELJ

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG SUBPOENA AD TESTIFICANDUM

Tužiteljstvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Vlada Portugala

posredstvom Ambasade
Portugala u Nizozemskoj, Haag

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

UZIMAJUĆI U OBZIR “Odluku po zahtjevu optuženog da se izda obavezujući nalog *subpoena*: za ambasadora Joséa Cutileiroa”, donijetu 19. decembra 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka) kojom je Vijeće odobrilo zahtjev optuženog od 19. septembra 2012. godine da se ambasadoru Joséu Cutileiru izda nalog *subpoena* da pristupi Vijeću radi usmenog svjedočenja 11. februara 2013. godine ili drugog datuma koje odredi Vijeće;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM NALAŽE JOSÉU CUTILEIRU:

DA PRISTUPI ovom Pretresnom vijeću u predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića* u sjedištu Međunarodnog suda na adresi Churchillplein 1, 2517 JW Haag, Nizozemska dana 19. februara 2013. ili da iznese opravdan razlog iz kojeg ne može postupiti po ovom nalogu *subpoena*. Datum svjedočenja ambasadora Cutileira može biti promijenjen, a ovaj nalog *subpoena* ostaje na snazi bez obzira na eventualnu promjenu tog datuma. Ambasador Cutileiro biće obaviješten o eventualnoj promjeni datuma ili mjesta svog svjedočenja posredstvom sekretara Međunarodnog suda.

DALJE OBAVJEŠTAVA JOSÉA CUTILEIRA da će Služba za žrtve i svjedoke Međunarodnog suda preduzeti sve potrebne mjere za njegovo putovanje i pristupanje Sudu i da će Međunarodni sud snositi sve troškove koji nastanu u vezi s njegovim svjedočenjem. Predstavnicima Međunarodnog suda dato je uputstvo da preduzmu sve razumno potrebne mjere kako bi se obezbijedilo uručenje ovog Naloga *subpoena* i pristupanje Josea Cutileire suđenju.

NA OSNOVU PRAVILA 77 PRAVILNIKA, NAMJERNO NEPRIDRŽAVANJE ODREDBI OVOG NALOGA SUBPOENA PREDSTAVLJA NEPOŠTOVANJE MEĐUNARODNOG SUDA ZA KOJE SE MOŽE IZREĆI KAZNA ZATVORA U TRAJANJU OD NAJVIŠE SEDAM GODINA ILI NOVČANA KAZNA U IZNOSU DO 100.000 EURA, ILI OBOJE.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon, predsjednik

Dana 19. decembra 2012. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]